



THE STORY OF AN ARCHIVE

Zeynep Cebeci Suvvari





7 years ago, the
tiny space I was
allocated to
assess and scan
the documents



Memorandum.

TREASURY
18784
REGD 3 DEC 89

Pera

12 Nov 1889

We have duly perused Lt Salisbury's Desp:
No 280 of Aug. 27 last which contains the
I.O. instructions with regard to the
title-deeds of H.M. Embassy, in Pera.

In pursuance of the verbal instructions
of H.M. Embassy we have refrained
from applying to the Evkaf or other
Depts. to ascertain what the Turkish
Govt. wish exactly to be done & what
expenses will be incurred & we have
the honour to submit to the consideration
of H.M. Embassy the following facts.

From

Memorandum dated
12.11.1889 regarding the title
deeds of the British Embassy
in Istanbul

From a careful examination of the
title-deeds of the British Embassy in
Pera, it appears that the ground on
which the Embassy & its dependencies
are built measures about 29086
square pias, of which the greater part
viz 24953 pias is "Mulk" & stands
in the name of the late Mr Frederick
Pisani, except 500 square pias, registered
in the name of Mrs Smith, wife of
Mr Smith, Architect of the British
Embassy at the time; the remainder
4133 square pias is "Vakouf" &
registered partly in the name of the land

Mr. Fred
of cert
from
where
Ayse
Han
Jah

of
E

Size of the land: app 24,700 m²
of which, 23,655 m² *Mulk* type
is registered under the name of
Frederick Pisani and the
remaining 425m² registered
under the wife of late William
James Smith, the architect of
the British Embassy (completed
in 1853) at the time.

Mr. Frederick Pisani & partly in those
of certain Mussulman private individuals
from whom it had been bought &
whose names follow: Sabk Efendi,
Aysche Hatun, Tatar Ibrahim, Saide
Hanoum, Yahdji Mehmed Aga & Omer
Tahir Efendi.

The transfer of the "Mulk" portion
of the ground to the name of H.M.
Embassy will require the accomplishment
of the following formalities.

A request of the Embassy to
this effect will be referred to the
Defter Hane Dept. (Ministry of the
Archives) by a letter from the Ministry

The remaining 620 m² is *Vaqf*
land, registered in the name of
Frederick Pisani and 5 other
Ottoman Muslim citizens

Constantinople, le 22 Mars 1905 .

Monsieur le Consul Général,

Je soussignée Eleonore, fille de Nicolas, épouse de feu le Dr Alexandre Vuccino, sujette italienne, domiciliée en cette ville, ai l'honneur de vous informer que je vends à tiers, pour la somme de P. 80000- une maison sise à Péra, quartier et rue Asmali-Médjid, portant le N° 31 .

Je vous prie, Monsieur le Consul Général, de vouloir bien me faire délivrer l'ILMI-HABER nécessaire à cet effet .

Veuillez agréer, Monsieur le Consul Général, l'assurance de ma considération la plus distinguée .

Eleonore Vuccino
Dr. Alexandre Vuccino

Monsieur le Consul Général d'Italie

etc. etc. etc.

à CONSTANTINOPLE .

*Valle il fupente per il m'capito
per l'uni hater nouen' p'cali
Cont'f'icaco di' app'etima in
m'la e di' collatur' enna*

Sample of a property petition
dated 22.03.1905

by Eleonore, widow of Dr.
Alexandre Vuccino, she is
selling a house in Pera on
Asmali Mesjid Street, No: 31
for the sum of 80,000 Piastres
ap. 200 Sterlings in those days

L 9.50
valant

314
1872

À Monsieur le Consul d'Italie à Constantinople

Monsieur le Consul.

Je soussigné Joseph Florriani, comptable,
sujet Italien en cette Residence, ai loué le 8
juin dernier au propriétaire ottoman Hacı İzzet
Agha une maison sise à Pera, rue Agha Hamam
N° 29. —

Je possède un bail régulier portant le N° 507.
Je le représenterai en tout et lieu et il sera
par là bien établi, que je suis seul et unique
locataire de la maison que j'occupe avec ma mère
et ma femme et en passagèrement la sœur de ma
femme a logé pendant que son père était en
prison.

Mon beau frère, M^r Alexandre Maffumiadi
sujet Italien, qui avait été pendant plusieurs
mois emprisonné, sous le soupçon de complicité
dans la transmission de fausses dépêches télégraphi-
ques: est venu à sa sortie de prison, se réfugier
chez moi. Je l'ai reçu d'abord; mais l'ai prié
au bout de peu de temps, de se mettre en quête d'un
autre domicile et de paraître avec lui, sa sœur M^{lle}
Aradiki Maffumiadi, que j'avais aussi logée
temporairement. —

Un commencement d'exécution de changement

The petition given by Joseph Florriani, an accountant whose wife was Greek. Dated 8.11.1872

de domicile ont alors effectivement lieu, M^{lle}
 Loucheur Massumier, me dit que décidée à
s'installer, elle irait habiter à l'île des Princes
chez un oncle et elle partit. Mais au bout
de dix jours elle revint. Depuis lors, j'ai à
divers reprises, invité et mon beau frère et ma
belle sœur, à évacuer ma maison, mais ils
prétendent aujourd'hui et du ton le plus
impérieux vouloir s'y maintenir indéfiniment
et refusent absolument à céder à des invitations
amicales.

Forcé m'est donc de recourir à l'autorité
et je viens donc vous prier, Monsieur le Consul,
de vouloir bien, faire intimer par l'intermédiaire
du Consulat général de Grèce en cette Résidence
à M^{rs} Alexandre et à M^{lle} Loucheur Massumier,
l'ordre d'avoir à quitter mon domicile au plus
bref délai; leur faisant grâce de tout loyer etc;
mais me réservant, pour le cas, où cette injonction
n'aurait pas de résultat,

de porter la question par devant le tribunal
compétent et de faire évacuer par la force
l'évacuation que j'ai réclamée si souvent et si
vainement à l'amiable.

J'ai l'honneur d'être, avec les sentiments les
plus respectueux, Monsieur le Consul, votre
très humble et très obéissant serviteur.

Joseph Floriani

Constantinople le 8 Novembre 1872

The sister in law was residing with them because the brother in law was in jail. He also moved in with them after his release. He is complaining they are supposed to stay temporarily. But now they live there without contributing to the rent. Evacuation was requested.

Hôtel-Municipal, ce 12^e Avril 1870.

N^o 34

2/20
h

Par une pétition collective les habitants de la rue Marguerite à Pera viennent se porter plainte devant la Municipalité contre la sujette Italienne Anghelina Barbato locataire de la maison sis rue Marguerite N^o 13 pour avoir converti le local précité en maison de tolérance.

La Municipalité ayant constaté le fait ci-dessus et désirant faire droit à la juste réclamation des pétitionnaires prie l'Honorable Chancellerie Royale d'Italie de vouloir bien ordonner au locataire de la maison susmentionnée d'avoir à évacuer sans retard ultérieur la maison qu'elle occupe.

Elle saisit cette occasion pour réitérer à cette Honorable Chancellerie Royale l'assurance de sa considération très distinguée.

Le Secrétaire-adjoint
Giuseppe Mazzoni

A l'Honorable
Chancellerie Royale d'Italie



Petition given by the residents of Marguerite Street in Pera. Anghelina Barbato, an Italian lady was running a brothel in her rented house on number 13. They are petitioning the Italian Consulate to stop it immediately. Dated 12.04.1870